



**stylies**<sup>®</sup>  
OF SWITZERLAND

## ALAZE – HUMIDIFIER



DE –	<b>Gebrauchsanweisung</b> .....	2
EN –	<b>Instruction Manual</b>	
FR –	<b>Mode d'emploi</b>	
IT –	<b>Istruzioni d'uso</b>	
ES –	<b>Instrucciones de uso</b> .....	12
NL –	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	
FI –	<b>Käyttöopas</b>	
DK –	<b>Brugsanvisning</b>	
CZ –	<b>Návod k použití</b> .....	22
SK –	<b>Návod na použitie</b>	
PL –	<b>Instrukcja obsługi</b>	

Technische Angaben Technical data Caractéristiques techniques Dati tecnici	2
Willkommen Welcome Bienvenue Benvenuti	3
Sicherheit Safety Sécurité Sicurezza	4
Garantie Warranty Garantie Garanzia	7
Geräteübersicht Appliance overview Description de l'appareil Panoramica dell'apparecchio	8
Gebrauchen Usage instructions Utiliser Uso	10

Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Leistung max. Max. output Puissance max. Potenza max.	<b>3.5 W, 280 g / h</b>	Tankinhalt Tank capacity Capacité du réservoir Capacità del serbatoio	<b>3 l</b>
Gewicht Weight Poids Peso	<b>1.42 kg</b>	Abmessungen (L × H × T) Measurements (L × H × D) Dimensions (L X H X P) Dimensioni (L × A × P)	<b>280 × 271 × 160 mm</b>

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical changes without notice  
Sous réserve de modifications techniques  
Con riserva di modifiche tecniche

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Styliés Alaze Verdunster-Luftbefeuchters geworden. Dieser Verdunster-Luftbefeuchter wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern. Eine speziell behandelte Filterkassette absorbiert das Wasser vom Wassertank. Ventilatoren befördern trockene Luft durch diese getränkten Filterkassetten und blasen die befeuchtete Luft zurück in den Raum. Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftbefeuchters besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary Styliés Ultrasonic humidifier Alaze with State-of-the-Art technology. It will bring you a lot of pleasure when using it and it will improve the air quality of your rooms. A specially treated filter cartridge absorbs the water from the water tank. Ventilators transport dry air through these impregnated filter cartridges and blow the humidified air back into the room.

As for all electrical household appliances, special caution is required when using this humidifier in order to avoid injuries, fire and damages to the appliance itself. Before you use it for the first time, please read through this instruction manual carefully and pay attention to the safety guidelines and indications printed on the appliance.

Félicitations ! Vous venez d'acquérir l'humidificateur d'air à ultrasons Styliés Alaze, un modèle exceptionnel doté des toutes dernières innovations technologiques. Il vous offrira un confort d'utilisation incomparable et améliorera la qualité de l'air chez vous. Une cartouche filtrante spécialement traitée absorbe l'eau du réservoir d'eau. Des ventilateurs transportent l'air sec à travers ces cartouches filtrantes imbibées et refoulent l'air humidifié dans la pièce.

Comme tous les appareils électroménagers, vous devez prendre des précautions particulières en utilisant cet humidificateur, afin d'éviter tout risque de blessure, d'incendie et de dommages à l'appareil lui-même. Avant d'utiliser l'humidificateur d'air pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi et tenez compte des consignes de sécurité et des instructions présentes sur l'appareil.

Congratulazioni! Hai appena acquistato uno straordinario umidificatore d'aria Styliés Alaze. Puoi star certo che questo apparecchio contribuirà al tuo benessere e migliorerà la qualità dell'aria dei tuoi ambienti. Una cassetta del filtro con trattamento speciale assorbe l'acqua dal serbatoio dell'acqua. Ventilatori convogliano aria secca in queste cassette del filtro imbevute, soffiando l'aria così inumidita indietro nell'ambiente.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendi o danni all'apparecchio stesso. Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguire attentamente le istruzioni qui riportate.

Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

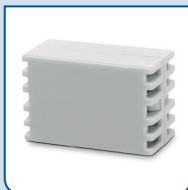
Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su..... [www.styliés.ch](http://www.styliés.ch)

**Erhältliches Zubehör**

**Available accessories**

**Accessoires disponibles**

**Accessori disponibili**



**Clean Cube verhindert Bakterien und Keime im Wasser**  
 Clean Cube prevents bacteria and germs in the water  
**Le Clean Cube prévient les bactéries et les germes dans l'eau**  
 Clean Cube evita batteri e germi nell'acqua



**Antibakterielle Filterkassetten für maximale Befeuchtung**  
 Antibacterial filter cartridges for maximum humidity  
**Cartouches filtrantes antibactériennes pour une humidification maximale**  
 Cassette del filtro antibatteriche per la massima umidificazione



Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.



Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.



#### Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:

bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage und Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

**Always switch off the appliance and unplug the power cable:** whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

**Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur :** en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

#### Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina:

in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.



**Netzanschluss:** Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

**Power supply:** We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

**Raccordement au réseau :** Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).

La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

**Allacciamento alla rete:** Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato; farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!



Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

**!** Raum regelmässig lüften. Beim Gebrauch in kleinen, engen Räumen kann sich Kondensationswasser an Wänden, Fenstern und Möbeln bilden.

Ventilate the room regularly. When using in small, narrow spaces, condensation can form on walls, windows and furniture.

Régulièrement ventiler la pièce. Dans les petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, les fenêtres et les meubles.

Ventilare l'ambiente regolarmente. Se utilizzato in ambienti piccoli e ristretti si può osservare la formazione di condensa su pareti, finestre e mobili.

Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegnere l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus – risque de surchauffe !

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

**!** Keine Zusatzstoffe (Medikamente etc.) ins Wasser mischen. Nur handelsübliches Duftöl verwenden.

Do not add any extra ingredients (medicines, etc.) to the water. Only use standard, commercially available essential oils.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement de l'huile parfumée disponible dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare solo olio profumato disponibile in commercio.

**🔧** Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

**🗑️** **Kein Hausmüll.** Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

**Not domestic waste.** Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

**L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!** L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

**Non smaltire insieme ai rifiuti domestici!** L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

**CE** In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.  
Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.  
In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen. **ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT.** Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar. Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

**NICHT IM GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG ENTHALTEN:** Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Entkalkungspatronen, Clean Cube, Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmäßig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor, Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemäßem Gebrauch, nicht bestimmungsgemäßer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln. Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediture bei Produktretouren. Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw. Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück. Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste. Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.

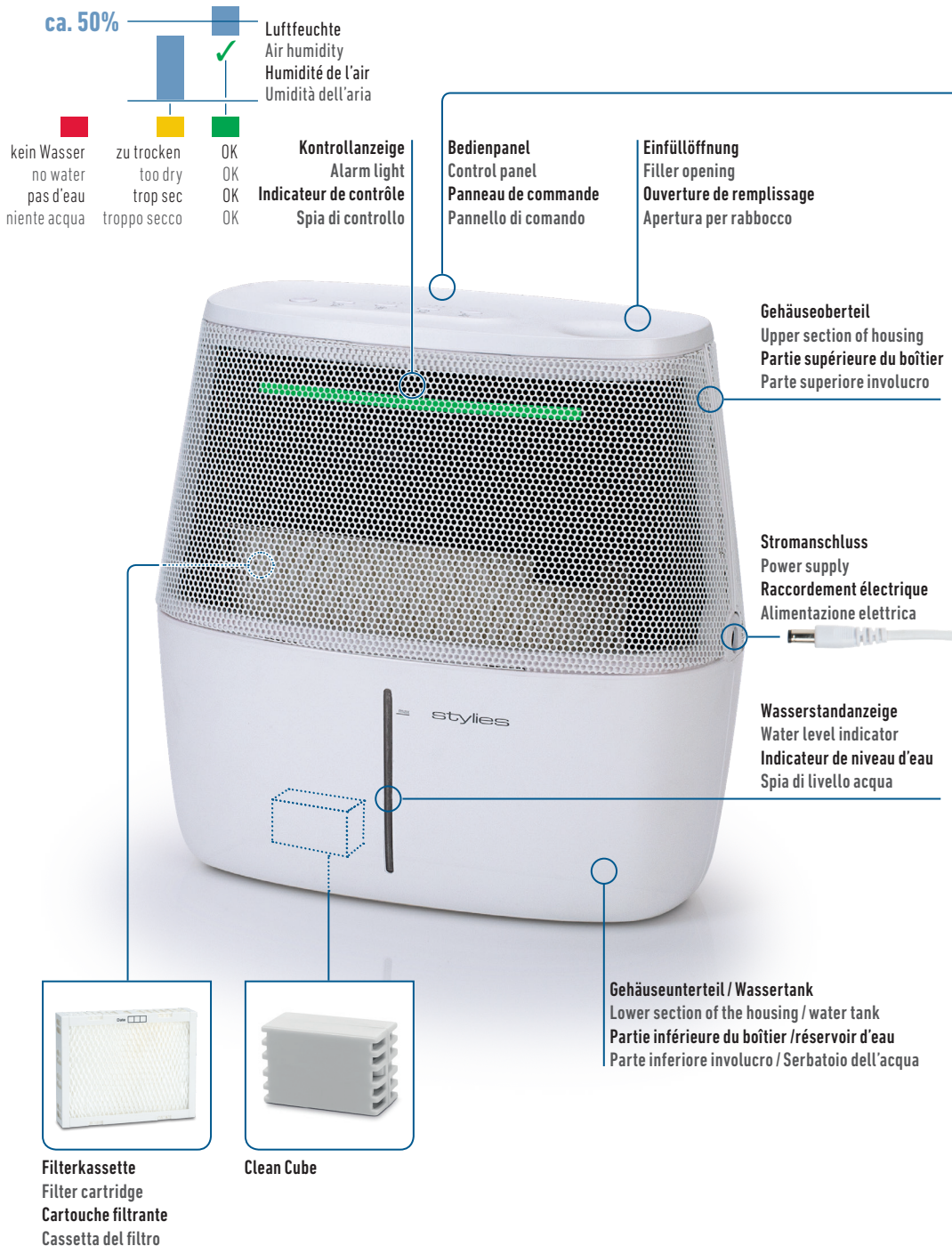
For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR

Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

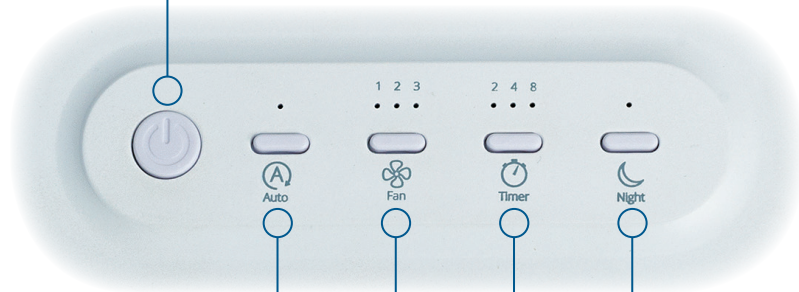
Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. **HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT. POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION.** Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. **QUI EST COUVERT :** La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. **QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE :** Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usage normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres. • Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. **FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA.** Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. **CHI È COPERTO DALLA GARANZIA?** La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. **NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA:** I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usage, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detergenti. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel rispettare il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.





Ein / Aus-Schalter  
ON / OFF switch  
Interrupteur ON / OFF  
Interruttore ON / OFF



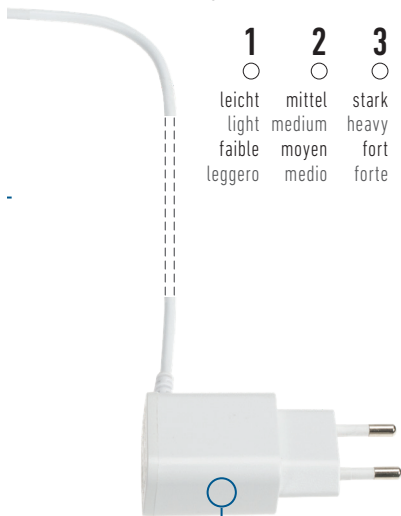
**Auto Modus**  
Auto mode  
**Mode auto**  
Modalità automatica  
automatische Feuchtigkeitsregelung  
Automatic humidity regulation  
Réglage automatique de l'humidité  
Regolazione automatica dell'umidità

**Nachtmodus**  
Night mode  
**Mode nuit**  
Modalità notturna  
alle LED aus  
all LED lights off  
toutes les LEDs éteintes  
tutti i LED spenti

**1** **2** **3**  
○ ○ ○  
leicht mittel stark  
light medium heavy  
faible moyen fort  
leggero medio forte

**Leistungsstufen**  
Output levels  
**Niveaux de puissance**  
Velocità

**2** **4** **8**  
○ ○ ○  
**Timer** 2 Stunden 4 Stunden 8 Stunden  
**Timer** 2 hours 4 hours 8 hours  
**Minuterie** 2 heures 4 heures 8 heures  
**Timer** 2 ore 4 ore 8 ore



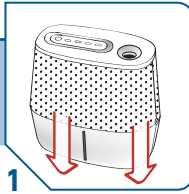
**Netzgerät**  
Mains plug  
**Fiche secteur**  
Spina

**Störungen | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie**

<b>Rote LED löscht nicht ab</b> Red LED light does not switch off <b>La LED rouge ne s'éteint pas</b> Il LED rosso non si spegne	Gerät ausstecken, wieder einstecken Unplug the appliance and plug it in again Débrancher l'appareil, le rebrancher Scolligare l'apparecchio, quindi ricollegare
<b>Wasser nachfüllen</b> Refill with water <b>Remplir de l'eau</b> Rabboccare acqua	
<b>Leistung stimmt nicht</b> Output is not correct <b>La puissance n'est pas bonne</b> La potenza non corrisponde	Luft ist gesättigt. Fenster schliessen Air is saturated. Close windows L'air est saturé. Fermer la fenêtre L'aria è satura. Chiudere le finestre
<b>Gerät lässt sich nicht einschalten</b> Appliance cannot be switched on <b>L'appareil ne peut pas être mis en marche</b> L'apparecchio non si accende	Gehäuseoberteil korrekt aufsetzen Attach upper section of housing correctly Poser correctement la partie supérieure du boîtier Montare la parte superiore dell'involucro correttamente
	<b>Netzgerät korrekt anschliessen</b> Connect to power supply correctly <b>Brancher correctement le bloc d'alimentation</b> Collegare l'alimentatore correttamente

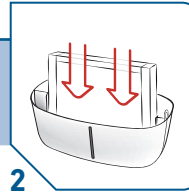
DE  
EN  
FR  
IT

**Gebrauchen**  
**Usage instructions**  
**Utilisation**  
**Usò**



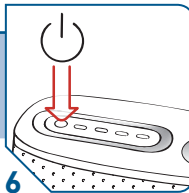
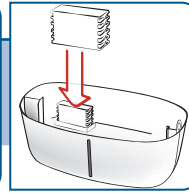
**1**  
**Gerät gerade / stabil hinstellen**  
Place appliance in an upright / stable position  
**Placer l'appareil bien droit / en position stable**  
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

- Auf stabile, wasserfeste Fläche achten  
Ensure surface is stable and waterproof
- Veiller à ce que la surface soit stable, résistante à l'eau  
Scegliere una superficie stabile e resistente all'acqua



**2**  
**Korrekten Sitz von Filterkassette / Clean Cube prüfen**  
Check filter cartridge / Clean Cube is inserted correctly  
**Vérifier le positionnement correct de la cartouche filtrante / le Clean Cube**  
Verificare la corretta sede della cassetta del filtro / il Clean Cube

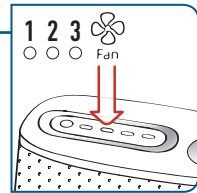
- Filterkassette muss ganz eingesetzt sein  
Filter cartridge must be pushed in fully
- La cartouche filtrante doit être complètement insérée  
La cassetta del filtro va inserita interamente



**6**  
**Gerät einschalten**  
Switch on the appliance  
**Allumer l'appareil**  
Accendere l'apparecchio

- Gerät wechselt nach dem Einschalten auf Leistungsstufe 1  
Appliance switches to output level 1 after being switched on
- L'appareil passe en niveau de puissance 1 après avoir été allumé  
Una volta inserito, l'apparecchio passa in velocità 1

**Optionale Einstellungen**  
**Optional adjustments**  
**Configurations en option**  
**Impostazioni opzionali**

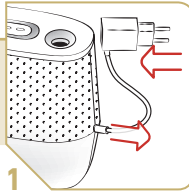


**Leistungsstufen wählen**  
Select output levels  
**Sélectionner les niveaux de puissance**  
Selezionare la velocità

- |    |              |              |
|----|--------------|--------------|
| OK | zu trocken   | kein Wasser  |
| OK | too dry      | no water     |
| OK | trop sec     | pas d'eau    |
| OK | troppo secco | niente acqua |

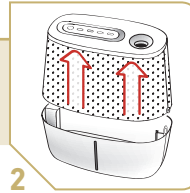


**Reinigen**  
**Cleaning**  
**Nettoyer**  
**Pulizia**



**1**  
**Gerät ausstecken**  
Unplug the appliance  
**Débrancher l'appareil**  
Scolligare l'apparecchio dalla rete

- Keine scheuernden Reinigungsmittel  
No abrasive cleaning solutions
- Ne pas utiliser de nettoyant abrasif  
Non utilizzare detergenti abrasivi
- Gehäuseunterteil ist spülmaschinenfest  
Lower section of the housing is dishwasher safe
- La partie inférieure du boîtier est lavable en machine  
La parte inferiore dell'involucro è lavabile in lavastoviglie

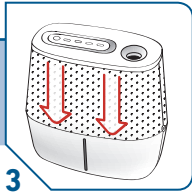


**2**  
**Oberteil / Filterkassette abheben**  
Lift off upper section / filter cartridge  
**Retirer la partie supérieure / la cartouche filtrante**  
Sollevare la parte superiore / la cassetta del filtro



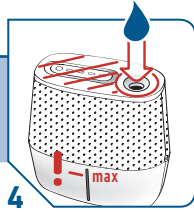
**3**  
**Restwasser ausschütten**  
Pour out any residual water  
**Vider l'eau résiduelle**  
Scaricare l'acqua residua

- Clean Cube festhalten  
Hold the Clean Cube
- Tenir le Clean Cube  
Tenere fermo il Clean Cube
- Regelmässig entkalken  
Descalce regularly
- Détartre régulièrement  
Decalcificare regolarmente



3

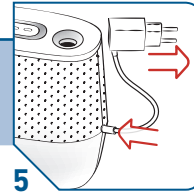
**Oberteil vollständig aufsetzen**  
 Attach the upper section firmly  
**Placer complètement la partie supérieure**  
 Montare la parte superiore completamente



4

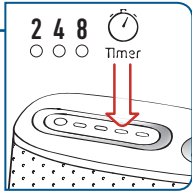
**Vorsichtig Wasser einfüllen**  
 Fill carefully with water  
**Remplir d'eau avec précaution**  
 Rabboccare l'acqua con cautela

- Nicht über «max» befüllen. Täglich Wasser wechseln.  
 Do not fill above "max" level. Replace water on a daily basis.
- Ne pas remplir au-dessus de «max». Changer l'eau tous les jours.  
 Non riempire oltre il livello «max». Sostituire l'acqua giornalmente.



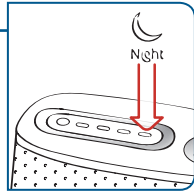
5

**Netzstecker einstecken**  
 Plug in mains plug  
**Brancher la fiche secteur**  
 Allacciare la spina

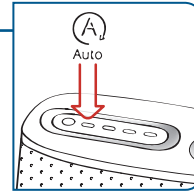


**Timer einstellen**  
 Set timer  
**Régler la minuterie**  
 Impostare il timer

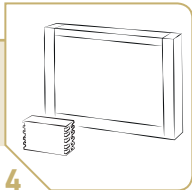
- Gerät schaltet danach automatisch aus  
 The appliance switches off automatically afterwards
- L'appareil s'éteint alors automatiquement  
 L'apparecchio si spegne automaticamente



**Alle LED ein- / ausschalten**  
 Switch all LED lights on / off  
**Allumer / éteindre toutes les LEDs**  
 Spegner / Accendere tutti i LED



**Automodus wählen**  
 Select auto mode  
**Choisir le mode auto**  
 Selezionare la modalità automatica



4

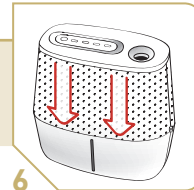
**Zubehör regelmässig ersetzen**  
 Replace accessories regularly  
**Remplacer régulièrement les accessoires**  
 Sostituire gli accessori regolarmente



5

**Oberteil trocken abwischen**  
 Wipe over the upper section with a dry cloth  
**Essuyer la partie supérieure avec un chiffon sec**  
 Pulire la parte superiore con un panno asciutto

- Oberteil nicht in Wasser tauchen  
 Do not submerge upper section in water
- Ne pas immerger la partie supérieure dans l'eau  
 Non immergere la parte superiore in acqua

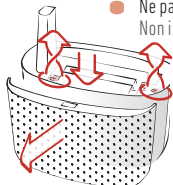


6

**Gerät zusammensetzen**  
 Assemble appliance  
**Assembler l'appareil**  
 Assemblare l'apparecchio

- Filterkassette / Clean Cube einsetzen  
 Insert filter cartridge / Clean Cube
- Insérer la cartouche filtrante / le Clean Cube  
 Inserire la cassetta del filtro / il Clean Cube

- Schutzgitter entfernen:  
 Remove protective grid:  
**Retirer la grille de protection:**  
 Rimuovere la griglia di protezione:



- Schrauben (●) lösen und Gitter vorsichtig ausklipsen. Zusammenbau umgekehrt...  
 loosen screws (●) and unclip grid carefully. To reassemble, proceed in reverse ...
- desserrer les vis (●) et dégager la grille avec précaution. Assemblage dans l'ordre inverse ...  
 allentare le viti (●) e sganciare la griglia con cautela. Montaggio in sequenza inversa...

<b>Datos técnicos</b> Technische specificaties Tekniset tiedot Tekniske data .....	<b>12</b>
<b>Bienvenida</b> Welkom Tervetuloa Velkommen .....	<b>13</b>
<b>Seguridad</b> Veiligheid Turvallisuus Sikkerhed .....	<b>14</b>
<b>Garantía</b> Garantie Takuu Garanti .....	<b>17</b>
<b>Visión general del aparato</b> Overzicht apparaat Laitteen yleiskatsaus Oversigt over apparatet .....	<b>18</b>
<b>Uso</b> Gebruiken Käyttö Brug .....	<b>20</b>

**Datos técnicos | Technische specificaties | Tekniset tiedot | Tekniske data**

<b>Potencia máx.</b> Vermogen max. <b>Maksimiteho</b> Effekt maks.	<b>3.5 W, 280 g / h</b>	<b>Volumen del depósito</b> Tankinhoud <b>Säiliön tilavuus</b> Beholderens indhold	<b>3 l</b>
<b>Peso</b> Gewicht <b>Paino</b> Vægt	<b>1.42 kg</b>	<b>Dimensiones (L x A x P)</b> Afmetingen (L x H x D) <b>Mitat (L x K x S)</b> Dimensioner (L x H x D)	<b>280 × 271 × 160 mm</b>

Modificaciones técnicas reservadas  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Tekniske ændringer forbeholdes

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario humidificador ultrasónico Stylies Alaze con tecnología de vanguardia. Contribuirá a su bienestar y mejorará la calidad del aire en sus habitaciones. Un cartucho de filtro con un tratamiento especial absorbe el agua del depósito de agua. Los ventiladores transportan aire seco a través de estos cartuchos de filtro empapados y devuelven el aire humidificado a la estancia.

Como en el caso de cualquier electrodoméstico, al utilizar este humidificador es necesaria una precaución especial para evitar lesiones, incendios y daños en el aparato. Antes de utilizarlo por primera vez, lea atentamente el presente manual de instrucciones y preste atención a las normas de seguridad y a las indicaciones impresas en el aparato.

Gefeliciteerd! U bent zojuist eigenaar geworden van de buitengewone ultrasone luchtbevochtiger Stylies Alaze. Deze is gebaseerd op de nieuwste stand van de techniek. U zult veel plezier aan dit product beleven. Het zal de luchtkwaliteit in uw binnenruimtes verbeteren. Een speciaal behandelde filtercassette absorbeert het water van de watertank. Ventilatoren voeren droge lucht door deze doorweekte filtercassettes blazen de bevochtigde lucht terug de ruimte in.

Zoals bij alle huishoudelijke elektrische apparaten moet u enige voorzichtigheid in acht nemen bij het gebruik van deze bevochtiger om lichamelijke letsel, brand en schade aan het apparaat zelf te voorkomen. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Let daarbij vooral op de veiligheidsaanwijzingen en op de aanwijzingen en indicaties die op het apparaat zelf zijn aangebracht.

Onnittelut! Sinusta on juuri tullut ainituuttuisen, huipputekniikkalla varustetun Stylies ultraääni-ilmankostuttimen Alaze omistaja. Se tuo sinulle paljon iloa, kun käytät sitä, ja parantaa huoneiden ilmanlaatua. Erikoisvalmisteinen suodatinpatruuna imee vettä vesisäiliöstä. Tuulettimet kuljettavat tämän kostean suodatinpatruunan läpi kuivaa ilmaa ja puhaltavat kostutetun ilman takaisin huoneeseen.

Kuten kaikkien sähköisten kotitalouslaitteiden kanssa, myös tämän ilmankostuttimen kanssa on noudatettava erityistä varovaisuutta vammojen, tulipalojen ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi. Ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran, lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä huomiota turvallisuusohjeisiin ja laitteeseen painettuihin merkintöihin.

Tillykke! Du er nu den lykkelige ejer af denne ekstraordinære Stylies ultralydsluftfugter fra Alaze med den nyeste teknologi. Den er en fornøjelse at bruge, og den forbedrer luftkvaliteten i dine værelser. En specielt behandlet filterkassette absorberer vandet fra vandbeholderen. Ventilatorer transporterer tør luft gennem disse vædede filterkassetter og blæser den fugtede luft tilbage til rummet.

Ligesom alle andre elektriske husholdningsapparater, skal der udvises særlig forsigtighed ved brug af denne luftfugter, for at undgå personskader, brand og skader på selve apparatet. Inden enheden bruges for første gang, skal du læse denne brugsanvisning omhyggeligt og være opmærksom på de sikkerhedsretningslinjer og indikationer, der står på enheden.

Encontrará más información acerca de nuestros productos y nuestra gama completa en:

Meer informatie over onze producten en assortiment is te vinden op :

Lisätietoja tuotteistamme ja tuotevalikoima löytyy osoitteesta

Flere informationer om vore produkter og vores sortiment finder du på

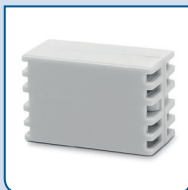
[www.stylies.ch](http://www.stylies.ch)

**Accesorios disponibles**

**Beschikbare accessoires**

**Saatavat lisävarusteet**

**Leverbart tilbehør**



**Clean Cube evita bacterias y gérmenes en el agua**  
Clean Cube verhindert bacteriën en kiemen in water  
**Clean Cube estää bakteerien ja itiöiden kasvun.**  
Clean Cube forhindrer bakterier og kim i vandet



**Cartuchos de filtro antibacterianas para una humidificación máxima**  
Antibacteriële filtercassette voor maximale bevochtiging  
**Antibakteeriset suodatinpatruunat maksimaalista kostutusta varten**  
Antibakteriell filterkassette til maksimal fugtning



Los niños mayores de 8 años o las personas con capacidades psíquicas, físicas o sensoriales limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Kinderen vanaf 8 jaar of personen met beperkte mentale, fysieke, of sensorische capaciteiten, gebrekkige ervaring en kennis, mogen het apparaat alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of aan hun het veilig gebruik van het apparaat getoond wordt en de daarmee verbonden gevaren begrepen hebben. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset, henkiselletä tai fyysiseltä toimintakyvyttään rajoittuneet tai laitteen käyttöön perehtymättömät henkilöt saavat käyttää laitetta vain, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on neuvonut heitä tai jos heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet riskit. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Børn fra 8 år og personer med nedsat psykisk, fysisk eller sensorisk funktionsevne, manglende erfaring og viden må kun benytte apparatet, hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de har fået vist, hvordan man anvender apparatet på en sikker måde, og de har forstået de hermed forbundne risici. Rengørings- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn uden opsyn.

Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años. El material de embalaje (p. ej., las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer weg van kinderen onder de 8 jaar. Verpakkingsmateriaal (bijv. foliezak) hoort niet in de handen van kinderen te komen.

Lasten ei pidä antaa leikkiä laitteella. Laite ja virtajohto tulee pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa. Älä anna pakkausmateriaaleja (kuten folioppussia) lasten käsiin.

Børn må ikke lege med apparatet. Apparat og lysnetkabel skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år. Emballagemateriale (f.eks. foliepose) hører ikke hjemme i børns hænder.



Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.

Indien het apparaat in het water valt, eerst de stekker uit de wandcontactdoos halen. Voordat u het apparaat weer gebruikt, dient het gecontroleerd te worden door een vakman.

Jos laite putoaa veteen, ennen laitteen vedestä ottamista tulee ensin poistaa pistoke seinästä. Valtuutetun henkilön on tarkastettava laite ennen sen seuraavaa käyttöä.

Hvis apparatet falder i vandet, skal stikket tages ud, inden apparatet tages op af vandet igen. Apparatet skal kontrolleres af en fagmand, før det tages i brug igen.



**Desconectar y desenchufar siempre el aparato:** si el aparato no está vigilado, antes del montaje y desmontaje, antes de la limpieza, en caso de averías durante el uso y después del uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.

**Apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos halen:** indien geen toezicht aanwezig is, vóór de montage en demontage, vóór de reiniging, bij storingen tijdens het gebruik en na het gebruik. De stekker moet altijd bereikbaar zijn.

**Kytke laite pois päältä ja irrota virtajohto:** jos laite ei ole valvonnassa sekä asennuksen tai asennuksen purun, puhdistuksen, toimintahäiriöiden ja käytön lopettamisen yhteydessä. Virtapistokkeen on oltava aina käytettävissä.

**Sluk altid for apparatet, og træk stikket ud:** når apparatet ikke er under opsyn, inden montering og afmontering, inden rengøring, ved fejl under brug og efter brug. Stikket skal til enhver tid være tilgængeligt.

Por motivos de seguridad, no utilizar accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante.

Gebruik om veiligheidsredenen geen accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant.

Älä käytä turvallisuuksystistä muita kuin valmistajan suosittelemia tai myymiä lisävarusteita.

Af sikkerhedsmæssige årsager må tilbehør, som ikke er anbefalet eller solgt af producenten, ikke anvendes.

Nunca utilizar el aparato cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia y humedad.

Apparaat niet in de buurt van water gebruiken (badkuipen, wastafels enz.). Niet blootstellen aan regen of vocht.

Älä käytä laitetta vesipisteiden (kylpyammeiden tai pesuallaiden) läheisyydessä. Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.

Brug aldrig apparatet i nærheden af vand (badekar, håndvask osv.). Må ikke udsættes for regn og fugt.



**Conexión a la red:** Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA). La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato. No utilizar cables de prolongación. Nunca tocar piezas que estén bajo tensión.

**Netaansluiting:** De beste manier om het apparaat te gebruiken is met een aardlekschakelaar van max. 30mA. De spanning moet overeenkomen met de informatie op het typeplaatje van het apparaat. Gebruik geen verlengsnoer. Raak geen onderdelen aan die onder spanning op staan.

**Verkkoliitäntä:** Liitä laite mieluiten FI-suojattuun pistorasiaan (max. 30 mA). Jännitteen tulee vastata laitteen arvokilvessä annettuja tietoja. Älä käytä jatkojohtoa. Älä koskaan koske jännitteisiin osiin.

**Tilslutning til lysnettet:** Apparatet bør helst anvendes med FI-relæ (maks. 30 mA). Spændingen skal stemme overens med angivelserne på apparatets typeskilt. Brug ikke forlængertledning. Berør aldrig spændingsførende dele.

Comprobar que el aparato y el cable de alimentación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados o sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!

Controleer het apparaat en het netsnoer op schade. Beschadigde apparaten (incl. netsnoer) niet in bedrijf nemen. Door de fabrikant, zijn servicepunt of gekwalificeerde vakmensen laten repareren of vervangen. Open het apparaat niet zelf – Verwondingsgevaar!

Tarkista laite ja virtajohto vaurioiden varalta. Vahingoittuneet laitteet (sis. virtajohto) tulee poistaa käytöstä – niiden huollosta tai vaihdosta uuteen vastaa valmistaja tai valmistajan oma tai valtuuttama huoltoliike. Älä koskaan avaa itse laitetta – loukkaantumisvaara!

Kontrollér apparat og lysnetkabel for beskadigelse. Beskadigede apparater (inkl. lysnetkabel) må aldrig anvendes – sørg for, at få dem repareret eller udskiftet af producenten, dennes serviceafdeling eller kvalificerede fagfolk. Abn aldrig selv apparatet – risiko for tilskadekomst!

Nunca sumergir el aparato en agua u otros líquidos. ¡Existe peligro de cortocircuitos!

Het apparaat niet in water of andere vloeistoffen dompelen. Er bestaat gevaar voor kortsluiting!

Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Oikosulkuvaara!

Dyp aldrig apparatet ned i vand eller anden væske. Der er risiko for kortslutning!



Nunca colocar el aparato ni el cable de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica). Nunca colocar el aparato cerca de fuego abierto. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).

Het apparaat en netsnoer niet op hete oppervlakken (kookplaten) plaatsen of leggen. Het apparaat niet in de buurt van open vuur brengen. Het apparaat niet blootstellen aan overmatige hitte (warmtebronnen, -lichamen, zonnestraling).

Älä laske tai aseta laitetta tai virtajohtoa kuumille alustoille (liesitasolle). Älä vie laitetta avotulen läheisyyteen. Älä altista laitetta kuumuudelle (lämmönlähteille tai suoralle auringonvalolle).

Stil eller læg aldrig apparatet og / eller netværkskablet på varme flader (kogeplade). Placér aldrig apparatet i nærheden af åben ild. Udsæt ikke apparatet for kraftig varme (varmekilder, radiatorer, sollys).

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso doméstico, no para su uso comercial. Nunca operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto. Nunca introducir los dedos ni objetos en las aperturas del aparato.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden. Het apparaat niet via een tijdschakelklok of op afstand bedienbare schakelaar gebruiken of aansluiten. Steek geen vingers en voorwerpen in de openingen van het apparaat.

Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei liiketoiminnalliseen käyttöön. Älä liitä laitetta ajastimeen tai etäohjattavaan virtakytkimeen. Älä ynnä sormia tai esineitä laitteen aukkoihin.

Apparatet er udelukket beregnet til anvendelse i husholdninger, ikke til erhvervmæssig brug. Apparatet må aldrig anvendes med eller sluttet til en timer eller fjernbetjening. Stik aldrig fingre eller genstande ind i apparatets åbninger.

Colocar siempre el aparato sobre una base seca, plana, estable y resistente tanto al calor como a la humedad. Nunca colocar ni operar sobre muebles y / o en el exterior.

Het apparaat op droge, vlakke, stabiele en hitte- en vochtbestendige ondergrond plaatsen. Nooit op meubels plaatsen en / of buitenshuis mee werken.

Aseta laite aina kuivalle, tasaiselle, vakaalle, lämmön- ja kosteudenkestävälle lattialle. Älä aseta laitetta huonekalujen päälle, äläkä käytä sitä ulkotiloissa.

Placér altid apparatet på et tørt, plant, stabilt, varme- og fugtbestandigt gulv. Må aldrig placeres på møbler og / eller anvendes udendørs.

! Ventilar periódicamente el espacio. Si se utiliza en espacios reducidos y estrechos, se puede formar agua de condensación en las paredes, las ventanas y los muebles.

Ruimte regelmatig ventileren. Bij gebruik in kleine, besloten ruimtes kan zich condenswater vormen op muren, ramen en meubels.

Huolehdi tilan riittävästä ilmanvaihdosta. Jos laitetta käytetään ahtaissa tiloissa, seiniin, ikkunoihin tai huonekaluihin voi tiivistyä vettä.

Udluft rummet regelmæssigt. Ved brug i små, trange rum kan der dannes kondensvand på vægge, vinduer og møbler.

Los aparatos sin utilizar / sin vigilar se deberán apagar y desenchufar. Nunca enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato. Nunca desenchufar tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Situar el cable fuera de las zonas que se frecuentan a menudo.

Ongebruikte, onbewaakte apparaten uitschakelen en netsnoer altijd uit de wandcontactdoos halen. Netsnoer nooit om het apparaat wikkelen. Trek nooit aan het netsnoer of met natte handen aan de stekker. Kabels buiten de vaak bezochte zones leggen.

Kytke käyttämättömistä, valvottomista laitteista virta pois ja irrota pistoke pistokaslasta. Älä koskaan kierrä virtajohtoa laitteen ympärille. Älä irrota virtajohtoa johdosta vetämällä tai määrin käsin. Aseta johto etäälle usein käytetyiltä alueilta.

Sluk altid for apparater, som ikke er i brug og er uden opsyn, og træk stikket ud. Lysnetkablet må ikke vikles omkring apparatet. Træk aldrig stikket ud med våde hænder eller ved at trække i kablet. Før kablet uden for hyppigt frekventerede områder.

Nunca tapar la apertura de salida de aire durante el funcionamiento ni colocar objetos sobre ella – ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Luchtuitlaatopening tijdens de werking nooit afdekken of voorwerpen hierop leggen – Gevaar voor oververhiting.

Älä peitä ilmanpoistoaukkoja tai aseta esineitä niiden päälle käytön aikana – ylikuumenemisvaara!

Når apparatet er i brug, må ventilationsåbninger aldrig dækkes til eller bruges til fralægning af genstande – risiko for overophedning!

! No añadir aditivos (medicamentos, etc.) al agua. Utilizar únicamente aceite aromático comercial.

Geen additieven (geneesmiddelen enz.) door het water mengen. Gebruik alleen in de handel verkrijgbare geurolie.

Älä sekoita veteen lisäaineita (kuten lääkkeitä). Käytä vain yleisesti myynnissä olevia tuoksuöljyjä.

Bland ikke tilsætningsstoffer (lægemidler osv.) i vandet. Brug kun almindelig duftolie.



Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Wordt het apparaat misbruikt, verkeer bediend of niet deskundig gerepareerd, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor schade die optreedt. In dit geval vervalt de aanspraak op garantie.

Jos laitetta käytetään tarkoituksen vastaisesti, virheellisesti tai laitteen huoltaa muu kuin valtuutettu henkilö, vahingonkorvausvaatimuksia ei voida hyväksyä. Tämä mitätöi laitteen takuun.

Hvis apparatet anvendes utilsigtet, betjenes forkert eller repareres fagligt ukorrekt, hæftes ikke for heraf følgende skader. I så fald bortfalder garantien.



**No desechar en la basura doméstica.** El aparato se debe desechar conforme a la normativa local. Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

**Geen huisvuil.** Het apparaat moet volgens de plaatselijke voorschriften afgevoerd worden. Uitgewerkte apparaten direct onbruikbaar maken. Stekker uit wandcontactdoos halen en netsnoer doorsnijden. Elektrische apparaten in de winkel of op een verzamelpunt inleveren.

**Ei sovi kotitalousjätteen.** Laite tulee hävittää paikallisten jätemääräysten mukaisesti. Tee käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi. Irrota virtapistoke ja katkaise virtajohto. Sähkölaitteet tulee toimittaa laitteen myyneelle myyjälle tai kierrätysasemalle.

**Ikke husholdningsaffald.** Apparatet skal bortskaffes i henhold til de lokalt gældende bestemmelser. Udtjente apparater skal straks gøres ubrugelige. Træk stikket ud, og klip kablet over. Elektriske apparater skal afleveres der, hvor de er købt, eller på en genbrugsstation.



Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

In overeenstemming met de Europese richtlijnen voor veiligheid en EMV.

Euroopan turvallisuus- ja EMC-direktiivien mukainen.

I henhold til de europæiske direktiver vedrørende sikkerhed og EMK.



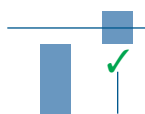
Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustituiremos por otro si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación. EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTE DEL PROPOSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO concedemos crédito en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada A QUIÉN CUBRE: La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservar la prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre y péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie. QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA: Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia, como cartuchos de desmineralización, Clean Cube, filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación. Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras. Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos. Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, el tapón del depósito de agua etc. Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones. Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas. Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor. Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.

Tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoop van het apparaat verzorgen wij de reparatie van een apparaat of oven, waarbij een fabricagefout is vastgesteld, of (naar eigen goeddunken) de vervanging hiervan door een gerepareerd product, zonder hiervoor kosten voor de onderdelen of arbeidsloon in rekening te brengen. AFGEZIEN VAN DE BOVENSTAANDE GARANTIE AANVAARDT Coplax VOOR DE TIJD AANSLUITEND OP DE GARANTIEPERIODE GEEN ANDERE STILWIJGENDE GARANTIE OF TOEZEGGING OVER DE GANGBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIEFKE TOEPASSING MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. Coplax repareert of vervangt het product in het kader van garantie volgens eigen goeddunken. Er ontstaat GEEN tegede. De bovengenoemde rechtsmiddelen vormen uw enige rechtsmiddelen bij schending van de bovengenoemde garantie. WIE HEEFT RECHT OP GARANTIE? De eerste eigenaar van een Coplax-apparaat in privébezit, die een gedateerd aankoopbewijs in de vorm van een rekening of kwitantie kan overleggen, heeft recht op garantie. De garantie is niet overdraagbaar. Voor teruggave van de eenheid dient een kopie van het gedateerde originele aankoopbewijs per fax, e-mail of post te worden toegezonden. Voeg het artikel- en typenummer van het apparaat en een gedetailleerde beschrijving van het probleem bij (bij voorkeur getypt of uitgeprint). Doe de beschrijving in een envelop of omslag en plak deze voor verzending van de verpakking direct op het apparaat. Breng geen wijzigingen of opschriften aan op de originele verpakking. NIET BIJ DE GARANTIE INBEGREPEN: Onderdelen die normaliter moeten worden vervangen, zoals ontkalkingspatronen, Ionic Clean Cube, actiefkoolfilter, kofsmittler en overige regelmatig te vervangen onderdelen, tenzij zich hierbij een materiaal of verwerkingsfout voordoet. Schade, uitval, verlies of verslechtering als gevolg van normale slijtage, ondeskundig gebruik, gebruik dat niet aan de voorschriften voldoet, nalatigheid, ongeval, fouten bij installatie, opstelling en gebruik, ondeskundig onderhoud, onbevoegde reparatie, belasting onder inadequate temperaturen of condities. Dit omvat onder andere schade als gevolg van ondeskundig gebruik van etherische oliën of waterzuiverings- of reinigingsmiddelen. Schade als gevolg van ontoereikende verpakking of foutieve behandeling door vervoerders bij productretournering. Foutieve inbouw of verlies van toebehoren, sproeier, geurstofreservoir, watertankdeksel etc. Kosten voor verzending en vervoer naar reparatielocatie en terug. Directe, indirecte, bijzondere of gevolgschade van engerlei aard, waaronder winstderving of andere bedrijfsverliezen. Transportschade aan een eenheid die door één van onze dealers is geleverd. Neem rechtstreeks contact op met de dealer. Deze garantie geldt niet voor schade of defecten die terug te voeren zijn op het niet naleven van de specificaties van Coplax met betrekking tot installatie, gebruik, toepassing, onderhoud of reparatie van het Coplax-apparaat.

2 vuoden takuukauden aikana laitteen hankkimisen jälkeen korjaamme laitteen tai vaihdamme sen kunnostettuun tuotteeseen (oman harkintamme mukaan) veloittamatta millään osista tai työstä, mikäli koneesta tai sen osasta ilmenee materiaali- tai valmistusvika. EDELLÄ MAINITTUA TAKUUTA LUKUUN OTTAMATTA Coplax KIELTÄÄ KAIKKI MUUT VÄLILLISET TAKUUT JA TAKUUT KAUPPAKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA TIETYYN TARKOITUKSEEN TUOTTEEN OSALTA AJANJAKSON PÄÄTTYTTÄ. Coplax korjaa tai vaihtaa tuotteen takuukauden aikana oman harkintansa mukaan. Hyvitystä EI anneta. Edellä mainitut korvaukset ovat ainoat korvaukset, jos edellä mainittua takuuta rikotaan. KETA TAKUU KOSKEE: Yksityisessä omistuksessa olevan Coplax-laitteen alkuperäistä omistajaa, joka esittää päivämäärällä varustetun ostotodistuksen laskun tai kutin muodossa. Takuuta ei voi siirtää. Alkuperäinen päivämäärällä varustettu ostotodistus on toimitettava (kopio on faksattava, lähetettävä sähköpostitse tai postitse) ennen laitteen palauttamista. Liitä mukaan laitteesi mallinumero ja yksityiskohtainen kuvaus viasta (mielellään koneella kirjoitettuna). Sulje kuvaus kirjekuoreen ja teippaa kuori suoraan laitteeseen ennen pakkauksen sulkemista. Älä kirjoita mitään alkuperäiseen pakkaukseen tai muuta sitä millään tavalla. TÄMÄ TAKUU EI KATA: Osia, jotka vaativat normaalisti vaihtamista, kuten kalkkipuostoputruunat, Clean Cube, aktiivihiuulisudattimet, vedensuodattimet ja muut kuluvat osat, jotka vaativat säännöllisen vaihtamisen lukuun ottamatta materiaali- tai valmistusvikoja. Tavanomaisen kulumisen, vahingoittamisen, väärinkäytön, laiminlyönnin, onnettomuuksien, virheellisen asennuksen tai sijoittamisen, virheellisen käytön, virheellisen kunnossapidon, luovuttomien korjausten, kohtuuttomille lämpötiloille tai olosuhteille altistamisen aiheuttamia vaurioita, vikoja, menetyksiä tai heikkenemistä. Vaurioita, jotka johtuvat eteeristen öljyjen väärinkäytöstä tai vedenkäsitelystä ja puhdistusneesteistä. Vaurioita, jotka johtuvat palautetun tuotteen epäasianmukaisesta pakkaamisesta tai kuljetusliikkeen aiheuttamista vaurioita. Varusteiden, kuten suittimen, tuoksukapselin, vesisäiliön korkin ym., virheellistä asettamista tai niiden katoamista. Toimitus ja kuljetuskustannuksia korjauspaikkaan ja korjauspaikasta takaisin. Minkäänlaisia suoria, epäsuoria, erityisiä tai välillisiä vaurioita, mukaan lukien liikevoittojen menetykset ja muut taloudelliset menetykset. Jälleenmyyjemme toimittamien laitteiden kuljetusvaurioita. Ota yhteyttä suoraan jälleenmyyjään. Tämä takuu ei kata vaurioita tai vikoja, jotka aiheutuvat siitä, että Coplaxin ohjeita Coplax-laitteen asennuksesta, käytöstä, kunnossapidosta tai korjauksista ei ole noudatettu tarkasti.

I garantiperioden på 2 år efter køb af enheden vil vi reparere eller erstatte enhver maskine eller del, der viser sig at være defekt i materielle eller udførelse med et renoveret produkt (efter eget valg) uden omkostninger for dig for delene eller løn. BORTSET FRA GARANTIEEN OVENFOR, FRALÆGGER Coplax SIG ENHVER OG ALLE ANDRE UNDERFØRTEDE GARANTIFORLOV ENHVER GARANTI FOR SALGBARHEED ELLER EGENHED TIL ET BESTEMT FORMÅL MED HENSYN TIL PRODUKTET I ENHVER PERIODE EFTER UDFØRELSEN. Coplax vil efter eget skøn reparere eller udskifte et produkt under garantien. Der gives IKKE nogen kredit. Ovennævnte løsninger er dine eneste løsninger i tilfælde af brud på ovennævnte garanti. HVEM ER DÆKKET: Den oprindelige ejer af et privatjet Coplax-apparat, der kan fremvise et dateret købsbevis i form af en faktura eller kvittering, er dækket af garantien. Garantien kan ikke overdrages til en anden person. Der skal faxes, e-mailes eller sendes en kopi af det originale daterede købsbevis, inden enheden sendes retur. Oplys modelnummeret til din enhed og en detaljeret beskrivelse (helst maskinkrevet) af problemet med varen. Vedlæg din beskrivelse i en kuvert og tape den direkte på enheden, inden emballagen lukkes. Skriv ikke noget på den originale emballage, og undgå at ændre den på nogen måde. HVAD DENNE GARANTI IKKE DÆKKER: Dele, der normalt kræver udskiftning, såsom demineraliseringspatroner, rengøringsstøninger, aktive kulfiltre, vandkuglefiltre og andre forbrugsvarer, der kræver regelmæssig udskiftning, undtagen fejl i materialer eller fremstilling. Skader, fejl, tab eller forringelse, som følge af almindelig slijtage fra misbrug, uagtsomhed, ulykke, forkert installation, placering og betjening, forkert vedligeholdelse, uautoriseret reparation, udsættelse for urimelige temperaturer eller forhold. Dette omfatter skader, som følge af misbrug af æteriske olier eller vandbehandling og rengøringsmidler. Skader som følge af utilskræklige emballage eller transportmishandling af returnerede produkter. Tilbehør, der er anbragt forkert eller, såsom dyser, duftkapsler, dæksler til vandbeholderen osv. Forsendelses- og transportomkostninger til og fra ethvert reparationssted. Direkte, indirekte særlige skader eller følgeskader af enhver art, herunder tab af overskud eller andet økonomisk tab. Transportskader af en enhed, der er afsendt fra en af vores forhandlere. Kontakt forhandleren direkte. Denne garanti dækker ikke skader eller mangler, der skyldes eller som følge af manglende overholdelse af Coplaxs specifikationer i forbindelse med installation, drift, brug, vedligeholdelse og reparation af Coplax-enheden.

ca. 50%



Humedad del aire  
Vochtigheid  
Ilmankosteus  
Luftfugtighed

sin agua  
geen water  
ei vettä  
intet vand

demasiado seco  
te droog  
liian kuiva  
for tørt

OK  
OK  
OK  
OK

Indicador de control  
Meldingsweergave  
Tarkistusnäyttö  
Kontrolindikator

Panel de mando  
Bedienpaneel  
Ohjauspaneeli  
Betjeningspanel

Apertura de llenado  
Vulopening  
Täyttöaukko  
Päfyldningsåbning

Parte superior de la carcasa  
Bovenste deel behuizing  
Kotelon yläosa  
Kabinettets överdel

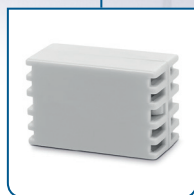
Toma de corriente  
Stroomaansluiting  
Virtaliitäntä  
Strømtilslutning

Indicación del nivel de agua  
Waterniveau  
Vesimäärän näyttö  
Vandniveauindikator

Parte inferior de la carcasa / Depósito de agua  
Onderste deel behuizing / Watertank  
Kotelon alaosa / vesisäiliö  
Kabinettets underdel / vandbeholder

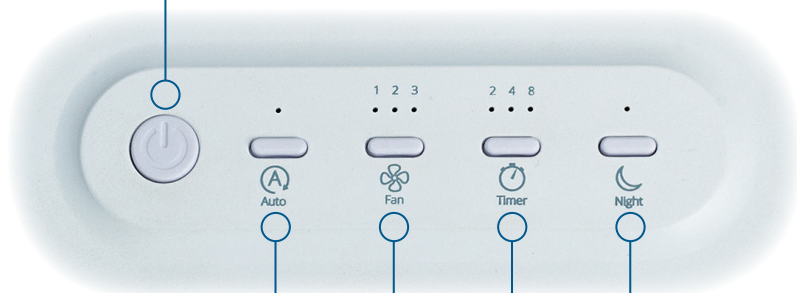


Cartucho de filtro  
Filtercassette  
Suodatinpatruuna  
Filterkassette



Clean Cube

Botón-interruptor «On / Off»  
 Aan / Uit-schakelaar  
 Päällä / pois kytkin  
 Tænd / sluk-knap



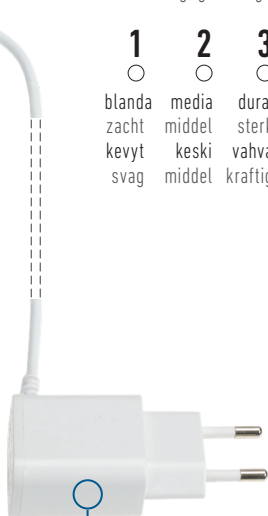
**Modo automático**  
 Automatische modus  
**Automaattinen tila (Auto Mode)**  
 Auto-funktion  
 Regulación automática de la humedad  
 automatische vochtigheidsregeling  
 automaattinen kosteudensäätö  
 automatisk fugtighedsregulering

**Modo nocturno**  
 Nachtmodus  
**Yötila (Night Mode)**  
 Nat-funktion  
 Todos los LED apagados  
 alle leds uit  
 kaikki LED-valot pois päältä  
 alle LED'er slukket

**1** ○   **2** ○   **3** ○  
 blanda   media   dura  
 zacht   middel   sterk  
 kevyt   keski   vahva  
 svag   middel   kraftig

**Niveles de potencia**  
**Vermogensniveaus**  
**Suoritusastat**  
**Effekttrin**

**2** ○   **4** ○   **8** ○  
**Temporizador**  
**Timer**   2 horas   4 horas   8 horas  
**Ajastin**   2 tuntia   4 tuntia   8 tuntia  
**Timer**   2 timer   4 timer   8 timer



Conector de alimentación  
 Netstekker  
 Pistoke  
 Stikket

**Averías | Storingen | Häiriöitä | Driftsfejl**

**El LED rojo no se apaga**  
 Rode led verdwijnt niet  
**Punainen LED-valo ei sammuu**  
 Rød LED slukkes ikke

Desenchufar el aparato y volver a enchufarlo  
 Apparaat loskoppelen, weer aansluiten  
 Irrota laite pistorasiasta, ja kytke se takaisin  
 Træk stikket ud, sæt det i igen

**Rellenar con agua**  
 Water bijvullen  
 Lisää vettä  
 Fyld vand på

**La potencia no se corresponde**  
 Prestaties kloppen niet  
**Suorituskyky ei ole oikea**  
 Effekt er ikke rigtig

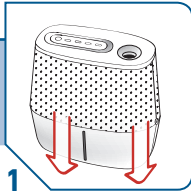
El aire está saturado. Cerrar las ventanas  
 Lucht is verzadigd. Venster sluiten  
 Ilma on kylläinen. Sulje ikkuna  
 Luften er mættet. Luk vinduerne

**El aparato no se enciende**  
 Apparaat schakelt niet aan  
**Laite ei käynnisty**  
 Apparatet kan ikke tændes

Colocar correctamente la parte superior de la carcasa  
 Bovenste deel van de behuizing goed plaatsen  
 Aseta laitteen yläosa kotelon  
 Sæt kabinettets overdel rigtigt på

Conectar correctamente el bloque de alimentación  
 Sluit de voeding correct aan  
 Kytke virtalähde oikein  
 Tilslut strømforsyningen rigtigt

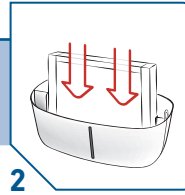
Uso  
Gebruiken  
Käyttö  
Brug



1

**Colocar el aparato de forma recta y estable**  
Apparaat rechtop / op een stevige ondergrond plaatsen  
**Aseta laite suoraan / vakaasti**  
Stil apparatet lige / stabilt op

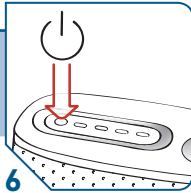
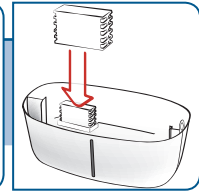
- Colocar sobre una superficie estable y resistente al agua
- Op een stevige, watervast oppervlak zetten
- Huolehdi, että alusta on vakaa ja vedenpitävä
- Vær opmærksom på en stabil og vandfast flade



2

**Comprobar la correcta colocación del cartucho de filtro/de Clean Cube**  
Controleer de juiste plaatsing van de filtercassette/de Clean Cube  
**Tarkista suodatinpatruunan oikea asento/Clean Cuben**  
Kontroller, at filterkassetten/Clean Cube sidder rigtigt

- El cartucho de filtro debe estar totalmente insertado
- Filtercassette moet geheel geplaatst zijn
- Suodatinpatruunan on oltava täysin paikallaan
- Filterkassetten skal være sat helt i

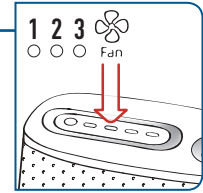


6

**Encender el aparato**  
Schakel het apparaat in  
**Käynnistä laite**  
Tænd for apparatet

- Después de encenderse, el dispositivo cambia al nivel de rendimiento 1
- Apparaat wisselt na het inschakelen over naar vermogensniveau 1
- Laite vaihtaa päällekytkennän jälkeen tehotasolle 1
- Apparatet skifter efter opstart til effektrin 1

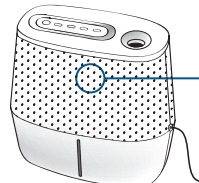
**Ajustes opcionales**  
Optionele instellingen  
**Valinnaiset asetukset**  
Valgfrie indstillinger



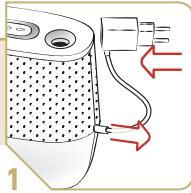
1 2 3

**Seleccionar el nivel de potencia**  
Vermogensniveau selecteren  
**Valitse suoritusasto**  
Vælg effektrin

- |    |                |            |
|----|----------------|------------|
| OK | demasiado seco | sin agua   |
| OK | te droog       | geen water |
| OK | liian kuiva    | ei vettä   |
| OK | for tør        | intet vand |



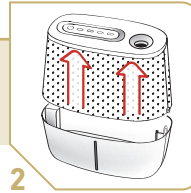
Limpiar  
Reinigen  
Puhdistus  
Rense



1

**Desenchufar el aparato**  
Stekker uittrekken  
**Irrota laite pistorasiasta**  
Træk apparatets stik ud

- No utilizar detergentes abrasivos
- Geen schurende reinigingsmiddelen
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita
- Ingen skurende rengøringsmidler
- La parte inferior del aparato es apta para lavavajillas
- Onderste deel behuizing is vaatwasmachinebestendig
- Kotelon alaosan voi pestä astianpesukoneessa
- Kabinettets underdel kan tåle opvask i opvaskemaskine



2

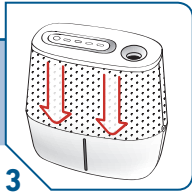
**Retirar la parte superior / el cartucho de filtro**  
Bovenste deel / filtercassette optillen  
**Nosta ylös yläosa / suodatinpatruuna**  
Løft overdelen / filterkassetten



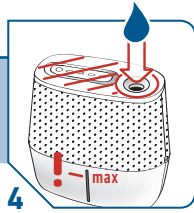
3

**Vaciar los restos de agua**  
Restant water uitschudden  
**Kaada jäijellä oleva vesi pois**  
Hæld det resterende vand ud

- Sujetar Clean Cube
- Clean Cube vasthouden
- Pidä kiinni Clean Cubesta
- Hold Clean Cube fast
- Descalcificar periódicamente
- Regelmatig ontkalken
- Kalkki poistettava säännöllisesti
- Afkalk regelmæssigt

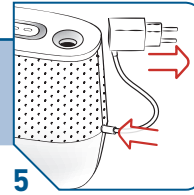


**3**  
**Colocar totalmente la parte superior**  
 Bovenste deel geheel plaatsen  
**Aseta yläosa kokonaan paikalleen**  
 Sæt overdelen fuldstændigt på

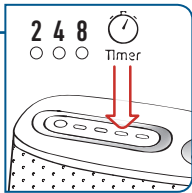


**4**  
**Introducir agua cuidadosamente**  
 Vul het toestel voorzichtig met water  
**Täytä varovasti vedellä**  
 Fyld vand forsigtigt på

- No llenar más allá de la marca «máx». Cambiar el agua a diario.
- Niet voorbij "max" vullen. Dagelijks water ververset.
- Älä täytä kohdan «max» yli. Vaihda vesi päivittäin.
- Fyld ikke på over «max». Skift vandet dagligt.

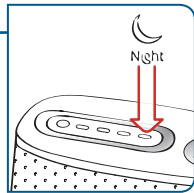


**5**  
**Enchufar el conector de alimentación**  
 Netstekker in wandcontactdoos steken  
**Kytke pistorasiaan**  
 Sæt stikket i

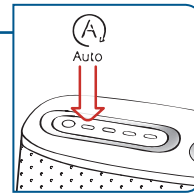


**Ajustar el temporizador**  
 Timer instellen  
**Aseta ajastin**  
 Indstil timeren

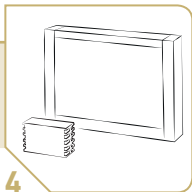
- A continuación, el aparato se apaga automáticamente
- Apparaat schakelt daarna automatisch uit
- Sen jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä
- Herefter slukkes apparatet automatisk.



**Encender / apagar todos los LED**  
 alle leds in- / uitschakelen  
**Kaikki LED-valot päälle / pois päältä**  
 Tænd / sluk alle LED'er



**Seleccionar el modo automático**  
 Automodus selecteren  
**Valitse automaattinen tila (Auto Mode)**  
 Vælg auto-funktion

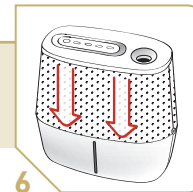


**4**  
**Sustituir periódicamente los accesorios**  
 Accessoires regelmatig vervangen  
**Vaihda säännöllisesti lisävarusteet**  
 Udskift regelmæssigt tilbehøret



**5**  
**Limpiar la parte superior hasta que esté seca**  
 Veeg het bovenste deel droog  
**Pyhi yläosa kuivaksi**  
 Tør overdelen af med tør klud

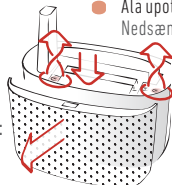
- No sumergir la parte superior en agua
- Dompel het bovenste deel niet onder in water
- Älä upota yläosaa veteen
- Nedsænk ikke overdelen i vand



**6**  
**Montar el aparato**  
 Apparaat in elkaar zetten  
**Laitteen kasaus**  
 Saml apparatet

- Introducir el cartucho de filtro / Clean Cube
- Filtercassette / Clean Cube plaatsen
- Lisää suodatinpatruuna / Clean Cube
- Sæt filterkassette / Clean Cube i

- Retirar la rejilla de protección:
- Beschermerooster verwijderen:
- Poista suojaritilä:
- Fjernelse af beskyttelsesgitteret:



- aflojar los tornillos (●) y retirar cuidadosamente la rejilla. Montaje en orden inverso...
- losdraaien en rooster voorzichtig losklikken. In elkaar zetten in omgekeerde...
- löysää ruuveja (●) ja irrota ritilä varovasti. Kokoaminen päinvastoin...
- løsn skruerne (●) og løsn gitteret forsigtigt ved clipsene. Samling i omvendt rækkefølge...

Technická data Technické údaje Dane techniczne .....	22
Vítejte Vitajte Wprowadzenie .....	23
Bezpečnost Bezpečnosť Bezpieczeństwo .....	24
Záruka Záruka Gwarancja .....	27
Přehled zařízení Přehľad zariadenia Widok ogólny urządzenia .....	28
Použití Použitie Użytkowanie .....	30

Technická data | Technické údaje | Dane techniczne

Výkon max.

Výkon max.

Wydajność maks.

**3.5 W, 280 g / h**

Obsah nádržky

Obsah zásobníka

Pojemność zbiornika

**3 l**

Hmotnost

Hmotnosť

Ciężar

**1.42 kg**

Rozměry (D × V × H)

Rozmery (D × V × H)

Wymiary (D x W x G)

**280 × 271 × 160 mm**

Technické změny vyhrazeny.

Technické zmeny vyhradené

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Děkujeme vám, že jste si vybrali jeden z řady kvalitních výrobků značky Styliés. Věříme, že vám zvlhčovač vzduchu „Alaze“ přinese potěšení a zlepšení kvality vzduchu v místnosti, kde ho budete používat. Speciální filtrační kazeta absorbuje vodu z nádržky. Do těchto nasycených filtračních kazet vhánějí ventilátory suchý vzduch a zvlhčený vzduch vyfukují zpátky do místnosti. Věnujte zvýšenou pozornost obsluze přístroje tak, aby nedošlo ke zranění, škodám na vašem majetku nebo poškození přístroje. Proto si nejdřív prosím přečtěte tento návod k obsluze ještě před uvedením přístroje do provozu a dodržujte bezpečnostní pokyny.

Súčasnou balenia je testovací průžok k určenie tvrdosti vody. Ďakujeme vám, že ste si vybrali jeden z radu kvalitných výrobkov značky Styliés. Veríme, že vám zvlhčovač vzduchu „Alaze“ prinesie potešenie a zlepšenie kvality vzduchu v miestnosti, kde ho budete používať. Špeciálne upravená kazeta filtra absorbuje vodu zo zásobníka vody. Ventilátory prepravujú suchý vzduch cez impregnované kazety filtra a vyfukujú zvlhčený vzduch späť do miestnosti. Venujte zvýšenú pozornosť obsluhu prístroja tak, aby nedošlo k zraneniu, škodám na vašom majetku alebo poškodeniu prístroja. Preto si najskôr, ešte pred uvedením prístroja do prevádzky, prosím, prečítajte tento návod na obsluhu a dodržujte bezpečnostné pokyny.

Gratulacje! Właśnie nabyli Państwo nadzwyczajny nawilżacz ultradźwiękowy Alaze marki Styliés, w którym zastosowano najnowsze rozwiązania techniczne. Poprawia on jakość powietrza w pomieszczeniach, a korzystanie z niego jest łatwe i przyjemne. Kasety filtracyjne poddana specjalnej obróbce pochłania wodę ze zbiornika wody. Wentylatory tłoczą suche powietrze przez te nasączone kasety filtracyjne i wdmuchują nawilżone powietrze z powrotem do pomieszczenia. Aby uniknąć obrażeń, pożaru i uszkodzenia sprzętu, przy używaniu nawilżacza należy zachować szczególną ostrożność, podobnie jak w przypadku innych elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, zwracając uwagę na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki umieszczone na urządzeniu.

Další informace o našich produktech a našem sortimentu najdete na

Ďalšie informácie k našim produktom a sortimentu nájdete na

Więcej informacji na temat naszych produktów i asortymentu znajdują Państwo na..... [www.styliés.ch](http://www.styliés.ch)

**Príslušenství k dispozici | Dostupné príslušenstvo | Dostępne akcesoria**



**Antibakteriální kostka zabraňuje pronikání bakterií a choroboplodných zárodků do vody**  
Clean Cube brání rozvoju baktérií a zárodkov vo vode  
Clean Cube zapobiega rozvoju baktérii i zarodków w wodzie



**Antibakteriální filtrační kazety pro maximální zvlhčení**  
Antibakteriálne kazety filtra pre maximálne zvlhčenie  
Antybakteryjne kasety filtracyjne dla zapewnienia maksymalnego nawilżenia



Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi / znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Deti staršie ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými duševnými, telesnými alebo senzoryckými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí smú prístroj používať iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám s tým spojenými. Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli zaprezentowano im zasady bezpiecznego korzystania z urządzenia i są one świadome zagrożeń z tym związanych. Czynnności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Obalový materiál (např. fóliové sáčky) nepatří dětem do rukou.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Prístroj a sieťový kábel udržiavajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Obalový materiál (napríklad fóliové vrecko) nepatria do rúk deťom.

„Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i przewód sieciowy należy chronić przed dostępem dzieci w wieku poniżej 8 lat. Materiał opakowaniowy (np. worki foliowe) należy chronić przed dziećmi.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytažením od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytažením od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytažením od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.



**Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku:** bez dohledu, před montáží a demontáží, před čištěním, při poruchách během použití i po použití. Zástrčka musí být vždy v dosahu.

**Přístroj vždy vypněte a vytiahnite sieťovú zástrčku:** ak je bez dozoru, pred montážou a demontážou, pred čistením, pri poruchách počas použitia a po použití. Sieťová zástrčka musí zostať kedykoľvek v dosahu.

**W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:** pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem, w przypadku zakłóceń w czasie używania oraz po zakończeniu używania. Wtyczka sieciowa musi być dostępna w każdej chwili.

**Síťové připojení:** Přístroj provozujte pokud možno s proudovým chráničem (max. 30 mA). Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje. Nepoužívejte prodlužovací kabely. Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím.

**Sieťová prípojka:** Najlepšie, ak prístroj prevádzkujete s prúdovým chráničom (max. 30 mA). Napätie musí odpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja. Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel. Nikdy sa nedotýkajte dielov, ktoré sú pod napätím.

**Przyłącze sieciowe:** Najlepiej eksploatować urządzenie w instalacji z ochronnym wyłącznikiem różnicowym (maks. 30 mA). Napięcie musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Nie używać przedłużaczy. Nigdy nie dotykać elementów znajdujących się pod napięciem.

Z bezpečnostných dôvodů nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje, ani neprodává.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča ani nepredáva.

Ze względów bezpieczeństwa nie używać akcesoriów niezalecanych lub nieoferowanych przez producenta.

Prostor pravidelně větrejte. Při použití v malých, stísněných prostorách může na stěnách, oknech a nábytku docházet ke kondenzaci vody.

Miestnosť pravidelne vetrajte. Pri použití v malých, úzkych priestoroch sa môže na stenách, oknách a nábytku vytvárať kondenzát.

Regularnie wietrzyc pomieszczenie. W przypadku użycia w małych, ciasnych pomieszczeniach na ścianach, oknach i meblach mogą tworzyć się skropliny.





U přístroje a síťového kabelu kontrolujte případné poškození. Poškozené přístroje (vč. síťových kabelů) nikdy neuvádějte do provozu – nechte výrobce, jeho servis nebo kvalifikované odborníky, ať je opraví nebo vymění. Přístroj nikdy sami neotvírejte – nebezpečí zranění!

Skontrolujte poškozené místa přístroja a síťového kábla. Nikdy neuvádějte poškozené přístroje (vrátane síťového kábla) do prevádzky – nechte ich opraviť alebo vymeniť výrobcovi, jeho zákaznickému miestu alebo kvalifikovaným odborníkovi. Nikdy neotvárajte prístroj sami – nebezpečenstvo poranenia!

Sprawdźć, czy urządzenie i przewód sieciowy nie noszą śladów uszkodzenia. Nigdy nie uruchamiać urządzeń uszkodzonych (łącznie z przewodem sieciowym). Naprawę lub wymianę zlecić producentowi, jego punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym fachowcom. Nigdy nie otwierać urządzenia samodzielnie – Niebezpieczeństwo zranienia!

Přístroj a síťové kabely nikdy nepokládejte na horké plochy (deska sporáku). Přístroj nikdy neodkládejte v blízkosti otevřeného ohně. Přístroj nevystavujte silnému horku (topné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).

Přístroj, síťový kabel nikdy nestavujte ani neodkládejte na horúce plochy (vykurovacie platničky). Nikdy neumiestňujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa. Nevystavujte prístroj silným horúčavám (zdroje tepla, vyhrievacie telesá, slnečné žiarenie).

Nigdy nie staviać, ani nie kłaść urządzenia lub przewodu sieciowego na gorące powierzchnie (płyta kuchenna). Nigdy nie wnosić urządzenia w pobliże otwartego ognia. Nie narażać urządzenia na silne nagrzanie (źródła ogrzewania, grzejniki, nastoniecznienie).

Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, nikoli pro průmyslové využití. Přístroj nikdy neprovodíte pomocí spínacích hodin či dálkově ovládaného vypínače, ani jej k takovým zařízením nepřipojujete. Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty.

Přístroj je určený výlučne na použitie v domácnosti, nie na komerčné využitie. Prístroj nikdy nepripájajte na spínacie hodiny, diaľkovo riadený spínač, ani ho s nimi neprevádzkujte. Nikdy nestrkajte prsty a predmety do otvorov prístroja.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, nie do zastosowań przemysłowych. Nigdy nie podłączać urządzenia do zegara sterującego lub zdalnie obsługiwane przełącznika i nie eksploatować urządzenia w ten sposób / Nie wkładać palców i przedmiotów w otwory w urządzeniu.



Přístroj vždy stavějte na suché, rovné, stabilní místo odolné vůči teple a vlhkosti. Nikdy nestavějte na nábytek a / nebo venku.

Prístroj postavte vždy na suchej, rovnej a stabilnej podlahe odolnej proti teplu a vlhkosti. Nikdy nestavajte na nábytok a / ani neprevádzkujte na voľnom priestranstve.

Urządzenie ustawiać zawsze na suchej, płaskiej, stabilnej podłodze odpornej na działanie wysokiej temperatury i wilgotności. Nigdy nie stawiać urządzenia na meblach i / lub nie używać go na wolnym powietrzu.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Nevystavujte dešti a vlhkosti.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vody (kúpeľňové vane, umývadlá atď.). Nevystavujte dažďu a vlhkosti.

Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wody (wanien kąpielowych, umywalk itd.). Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu i wilgoci.

Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!

Přístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Existujúce nebezpečenstvo zkratu!

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Występuje niebezpieczeństwo zwarcia.

**!** Nepoužívané prístroje bez dozoru vypnite a vždy vytiahnite ze zásuvky. Síťový kábel nikdy neomotávejte kolem prístroje. Zástrčku nikdy nevyťahujte za síťový kábel nebo s mokřými rukama. Kábel pokládejte mimo frekventovaných zón.

Nepoužívané prístroje a prístroje bez dozoru vypnite a vždy vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy neovíjajte sieťový kábel okolo prístroja. Nikdy nefahajte sieťovú zástrčku za sieťový kábel ani vlhkými rukami. Kábel položte tak, aby nezavadzal.

Nepoužívané prístroje a prístroje bez dozoru vypnite a vždy vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy neovíjajte sieťový kábel okolo prístroja. Nikdy nefahajte sieťovú zástrčku za sieťový kábel ani vlhkými rukami. Kábel položte tak, aby nezavadzal.

Otvor pro výstup vzduchu během provozu nikdy nezakrývejte, ani na něj nepokládejte žádné předměty – nebezpečí přehřátí!

Otvor pro výstup vzduchu během provozu nikdy nezakrývejte, ani na něj nepokládejte žádné předměty – nebezpečí přehřátí!

Nigdy nie przestaniać otworu wylotu powietrza podczas pracy, ani nie układać przedmiotów na tym otworze – Niebezpieczeństwo przegrzania!

Do vody nepřidávejte žádné přídavné látky (léky apod.). Používejte pouze běžný éterický olej.

Do vody nepřimiešavajte žiadne prísady (medikamenty atď.). Používajte iba komerčný vonný olej.

Nie dodawać do wody żadnych dodatków (leków itd.). Używać tylko powszechnie dostępnego w handlu olejku zapachowego.

**🔧** Pokud budete přístroj používat k jiným účelům, špatně jej obsluhovat nebo neodborně opravovat, nemůžeme převzít záruku za škody, ke kterým případně dojde. V takovém případě odpadá nárok vyplývající ze záruky.

Ак са прістroj пoужыва на несправны ўчeл, абслухуе несправнае або са неапраўвае адборнае, нeмoжe са прeвзьяць рeчeннe за внiкнутe шкoды. В тaкoмтo пpипaдe стрaчae нaрoк на зaрyкy.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, błędną obsługę lub niefachową naprawę. W takim przypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych.

**🗑️** **Nejedná se o komunální odpad.** Přístroj se musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy. Již nepoužívané přístroje je třeba okamžitě znehodnotit. Vyťahněte síťovou zástrčku a síťový kábel odřízněte. Elektrické přístroje odevzdejte v obchodu nebo na sběrném místě.

**Nepatrí do domového odpadu.** Prístroj sa musí zlikvidovať podľa lokálnych predpisov. Zabezpečte, aby sa prístroje, ktoré doslúžili, stali ihneď nepoužiteľnými. Vyťahnite sieťovú zástrčku a oddeľte sieťový kábel. Elektrické prístroje odovzdajte v predajni alebo v zbernom mieste.

**Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.** Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. Wystużone urządzenia należy natychmiast pozbawić cech użytkowych. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i przeciąć przewód sieciowy. Urządzenia elektryczne należy oddać do punktu sprzedaży lub do właściwej zbiornicy.

**CE** V souladu s evropskými směrnici pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu. V súlade s Európskymi smernicami pre bezpečnosť a EMC.

W zgodzie z dyrektywami europejskimi w zakresie bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej.

Výrobce Coplax AG poskytuje záruku dle zákona na materiálové a výrobní vady komponentů zařízení a jejich servis v délce trvání 24 měsíců od data prodeje uvedeném na dokladu o koupi. Pro uplatnění záruky je nutné předložit záruční list nebo doklad o koupi potvrzený vaším prodejcem. **VŠEKÉ NÁROKY PLYNOUCÍ ZE ZÁRUKY JSOU ČASOVĚ OMEZENY NA DVOULETOU ZÁRUČNÍ DOBU.** Záruka platí pouze na výrobky zakoupené v rámci distributorské sítě výhradního dodavatele. Nelze uplatňovat záruku na výrobky zakoupené jinde než v ČR a SR. Záruku uplatňujte ihned, jakmile se vada vyskytne. V opačném případě může dojít k nevratnému poškození výrobku a ztráty záruky. **TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:**

- závady vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením výrobku
- chybné instalace
- nevhodného zacházení, nesprávné údržby, opotřebení, mechanického poškození
- zapojení k jiné než předepsané elektrické síti
- nedodržení podmínek v návodu
- vystavení nepřiměřeným teplotám, nebo neautorizovaného zásahu do zařízení.

To zahrnuje i škody způsobené špatným použitím vonných esencí, nebo úpravou vody a nesprávným čištěním. Tato záruka se nevztahuje na výměnné filtry zařízení ani na antibakteriální stříbrnou kostku, které jsou běžným spotřebním materiálem a jejichž opotřebení se může projevit před uplynutí záruční doby, pokud se nebude jednat o výrobní vadu. Záruka se nevztahuje také na poškození výrobku během přepravy, které bylo způsobeno nesprávnou manipulací či zacházením. V případě poškození obalu výrobku vzniklým přepravou reklamujte zásluku přímo u dopravce. Výrobce nenese odpovědnost za následné škody ani za škody vzniklé používáním tohoto výrobku

vč. ztráty zisku či jiné ekonomické ztráty.

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku podľa zákona na materiálové a výrobné chyby komponentov zariadení a ich servis v dĺžke trvania 24 mesiacov od dátumu predaja uvedenom na doklade o kúpe. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť záručný list potvrdený vaším predajcom alebo doklad o kúpi. **VŠETKY NÁROKY PLYNÚCE ZO ZÁRUKY SÚ ČASOVO OBMEDZENÉ DVOJROČNOU ZÁRUČNOU LEHOTOU.** Záruka platí iba na výrobky zakúpené v rámci distribútorskej siete výhradného dodávateľa. Nie je možné uplatňovať záruku na výrobky zakúpené inde ako v SR a ČR. Záruku uplatňujte ihneď, ako náhle sa vada vyskytne. V opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu výrobku a straty záruky. **TATO ZÁRUKA SA NEVZTAHUJE NA:**

- poruchy vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobku
- chybnej inštalácie, nevhodného zaobchádzania, nesprávnej údržby, opotrebovania, mechanického poško-denia
- zapojenia k inej než predpísanej elektrickej sieti
- nedodržania podmienok v návode
- vystavenia neprimeraným teplotám alebo neautorizovaného zásahu do zariadenia.

To zahŕňa aj škody spôsobené nesprávnym použitím vonných esencií, alebo úpravou vody a nesprávnym čistením. Táto záruka sa nevzťahuje na výmenné filtre zariadenia ani na antibakteriálnu striebornú kocku, ktoré sú bežným spotrebným materiálom a ktorých opotrebenie sa môže prejavíť pred uplynutí záručnej doby, ak sa nebude jednat o výrobnú vadu. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenie výrobku počas prepravy, ktoré bolo spôsobené nesprávnou manipuláciou či zaobchádzaním. V prípade poškodenia obalu výrobku vzniknutým prepravou reklamujte zásielku priamo u dopravcu. Výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody ani za škody vzniknuté používaním tohto výrobku vrátane straty zisku či inej ekonomickej straty.

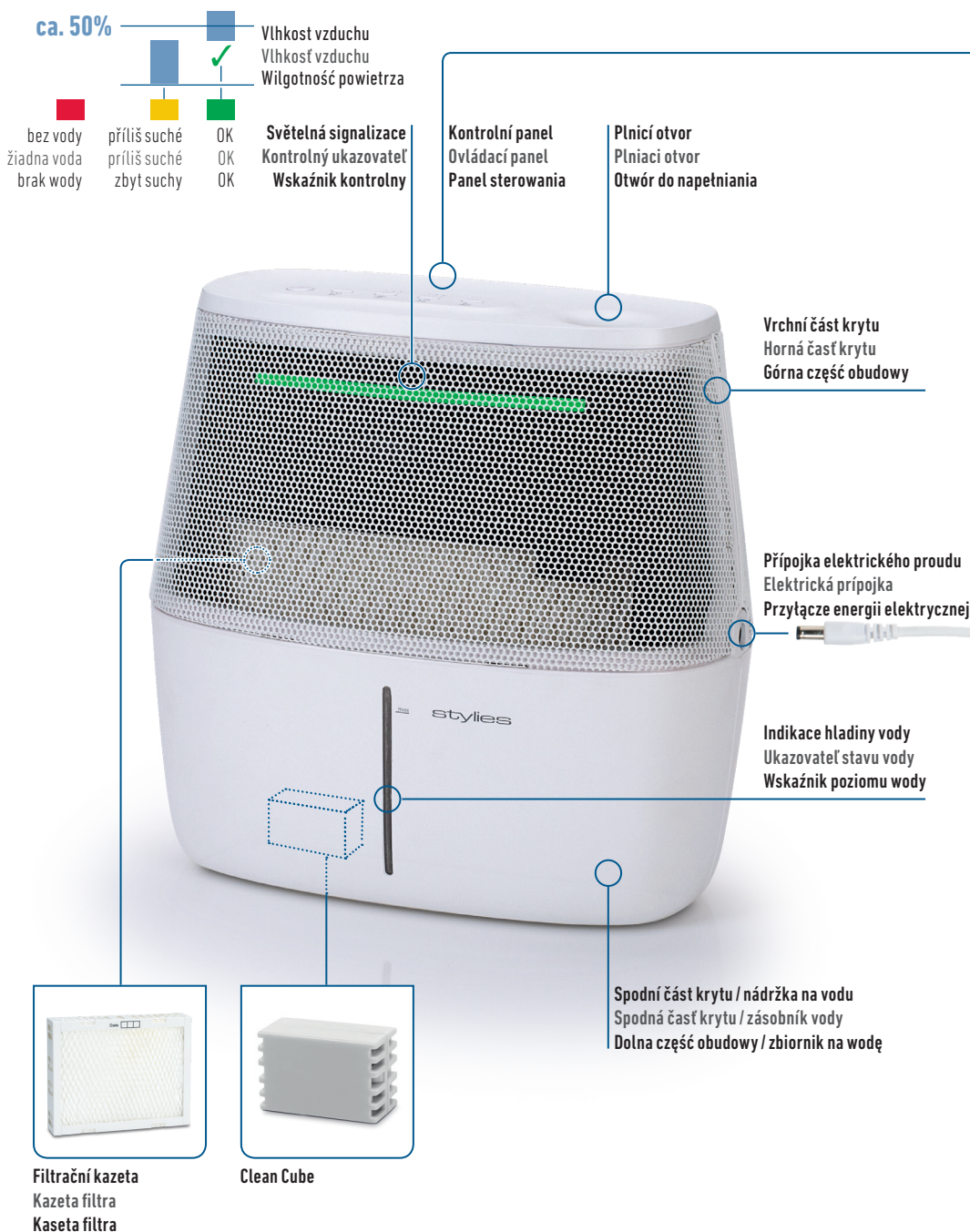
W okresie gwarancyjny wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia, wszystkie urządzenia lub części wykazujące wady materiałowe lub wykonawstwa zostaną nieodpłatnie naprawione lub wymienione na produkt odnowiony (wedle naszego uznania). Oprócz gwarancji określonej powyższej, firma Coplax nie udziela innych domniemyanych gwarancji ani gwarancji handlowych czy gwarancji przydatności do określonego celu po wygaśnięciu okresu gwarancyjnego produktu. Firma Coplax, wedle własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Akredytywa nie będzie otwierana. Opisane powyżej środki naprawcze są jedną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji. Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzonej datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej piśmem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

**CZEGO TA GWARANCJA NIE OBEJMUJE:**

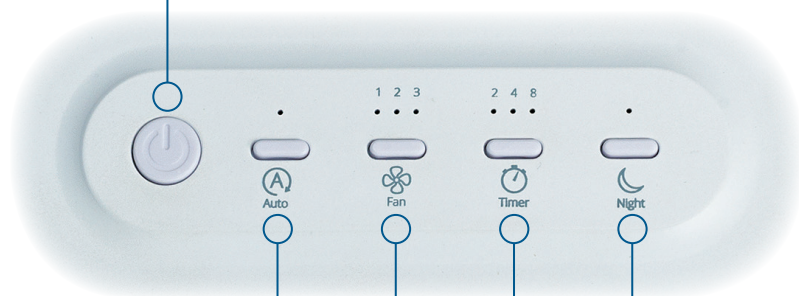
- Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka Clean Cube, filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.
- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego użytkowania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczas transportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do / z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednio, szczególnie szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów.

Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad spowodowanych lub wynikających z braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.



Vypínač Zap / Vyp  
Zapínač / vypínač  
Przetłącznik Zał / Wył



Automatický režim  
Režim Auto  
Tryb Auto

automatická regulace vlhkosti  
automatická regulácia vlhkosti  
automatyczna regulacja wilgotności

Noční režim  
Nočný režim  
Tryb nocny

všechny LED vypnutý  
všetky LED vyp  
wszystkie diody LED wyłączone

**1** ○  
lehký  
łahká  
lekki

**2** ○  
střední  
stredná  
średni

**3** ○  
silný  
silný  
mocny

**Výkonostní stupně**  
**Výkonové stupne**  
**Poziomy wydajności**

**2** ○  
**Časovač**  
2 hodiny

**4** ○  
**Časovač**  
4 hodiny

**8** ○  
**Časovač**  
8 hodin

**Programator**  
2 Stunden  
4 godziny  
8 godzin



Síťový přístroj  
Sieťový zdroj  
Zasilacz

### Poruchy | Poruchy | Zaktócenia

Červená LED stále svítí  
Červená LED nezhasne  
Czerwona dioda LED nie gaśnie

Vytáhněte zástrčku ze sítě a opět ji zasuňte  
Odpojte prístroj, opäť ho zapojte  
Rozłączyc potączenie wtykowe urządzenia,  
wetknąc wtyczkę ponownie.

Doplňte vodu  
Doplnenie vody  
Dolać wody

Výkon neodpovídá  
Nesúhlasí výkon  
Wydajność jest niezgodna

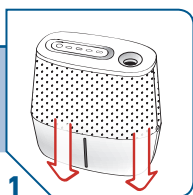
Vzduch je nasycen. Zavřete okna  
Vzduch je nasýtený. Zatvorte okno  
Powietrze jest nasycone Zamknąc okno.

Zařízení nelze zapnout  
Prístroj sa nedá zapnúť  
Nie možna włączyc urządzenia

Správně nasadte horní část krytu  
Nasadte správne hornú část krytu  
Dokładnie natożyc górną część urządzenia

Správně zapojte síťovou jednotku  
Správně pripojte sieťový zdroj  
Prawidłowo podłączyc zasilacz sieciowy

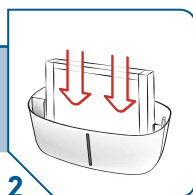
**Použití  
Použitie  
Użytkowanie**



**1**

**Zařízení instalujte v rovné / stabilní poloze**  
**Prístroj postavte rovno / stabilne**  
**Ustawić urządzenie prosto / stabilnie**

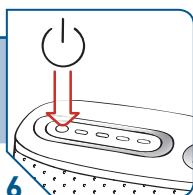
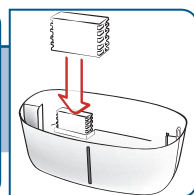
- Postavte na stabilní, vodě odolnou plochu
- Dbajte na stabilné, vodotesné plochy
- Zwróć uwagę na stabilną, wodoodporną powierzchnię



**2**

**Zkontrolujte, zda filtrační kazeta / antibakteriální kostka správně sedí**  
**Skontrolujte správne dosadnutie kazety filtra / Clean cube**  
**Sprawdź prawidłowość osadzenia kasety filtracyjnej / Clean Cube**

- Filtrační kazeta musí být nasazena
- Kazeta filtra musí byť celkom nasadená
- Kaseta filtracyjna musi być catkowiec włożona.

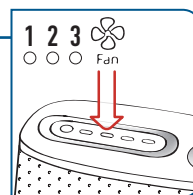


**6**

**Zapněte přístroj**  
**Zapnite prístroj**  
**Włączyć urządzenie**

- Po zapnutí přejde přístroj na výkonnostní stupeň 1
- Prístroj prejde po zapnutí na výkonový stupeň 1
- Po włączeniu urządzenia przelacza się na 1 poziom wydajności

**Volitelná nastavení**  
**Voliteľné nastavenia**  
**Nastawy opcjonalne**

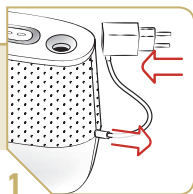


**Zvolte výkonnostní stupeň**  
**Voľba výkonového stupňa**  
**Wybór poziomów wydajności**



- |   |    |             |             |
|---|----|-------------|-------------|
| ■ | OK | prliš suché | bez vody    |
| ■ | OK | prliš suché | žiadna voda |
| ■ | OK | zbyt suche  | brak wody   |

**Čištění  
Čistenie  
Czyszczenie**



**1**

**Vytáhněte zástrčku přístroje**  
**Odpojte prístroj**  
**Rozłączyć połączenie wtykowe urządzenia**

- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky
- Žiadne odierajúce čistiace prostriedky
- Nie używać szorujących środków czyszczących
- Spodní část krytu lze mýt v myčce
- Spodná časť krytu je vhodná do umývačiek riadu
- Dolna część urządzenia nadaje się do mycia w zmywarce.



**2**

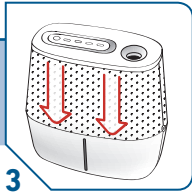
**Nadzvedněte horní část / filtrační kazetu**  
**Zdvihnite hornú časť / kazetu filtra**  
**Podnieść górną część / kasety filtracyjną**



**3**

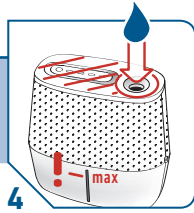
**Vylitě zbývající vodu**  
**Vylítie zvyškovej vody**  
**Wylać pozostałą wodę**

- Antibakteriální kostku přidrže
- Pevne držte Clean Cube.
- Przytrzymać Clean Cube.
- Pravidelně provádějte odvápnění
- Pravidelne odvápnjujte
- Regularnie oczyszczacz z osadów wapnia



**3**

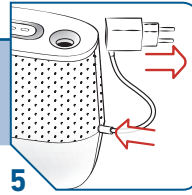
**Kompletně nasadte horní část**  
Úplne nasadte hornú časť  
Całkowicie natożycь górną część



**4**

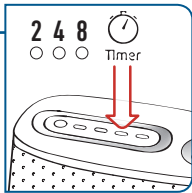
**Opatrně naplňte vodu**  
Opatrne naplňte vodu  
Ostrożnie napełnić wodą

- Neflňte nad rysku «max». Každodenně vyměňujte vodu.
- Nenaplnňajte nad značku «max». Denne vymieňajte vodu.
- Nie napełniać powyżej znacznika «max». Codziennie wymieniać wodę.



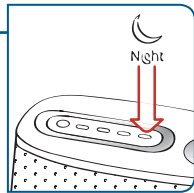
**5**

**Zasuňte zástrčku do zásuvky**  
Zasuňte sieťovú zástrčku  
Wetknąć wtyczkę sieciową

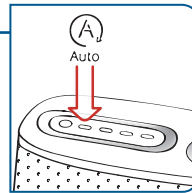


**Nastavte časovač**  
Nastavte časovač  
Nastawić programator zegarowy

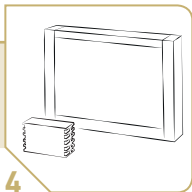
- Prístroj se pak automaticky vypne
- Potom sa prístroj vypne automaticky
- Następnie urządzenie wyłaczy się automatycznie



**Všetchny LED zapnout / vypnout**  
Zapnite / vypnite všetky LED  
Włączyć / wyłączyć wszystkie diody LED

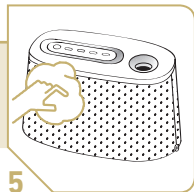


**Zvolte automatický režim**  
Zvolte režim Auto  
Wybrać automatyczny tryb pracy



**4**

**Pravidelne vyměňujte príslušenství**  
Pravidelne vymieňajte príslušenstvo  
Regularnie wymieniać akcesoria



**5**

**Horní část otřete dosucha**  
Hornú časť utrite dosucha  
Wytrzeć górną część na sucho

- Horní část nevkłádejte do vody
- Neponárajte hornú časť do vody
- Nie zanurzać części górnej w wodzie

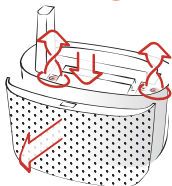


**6**

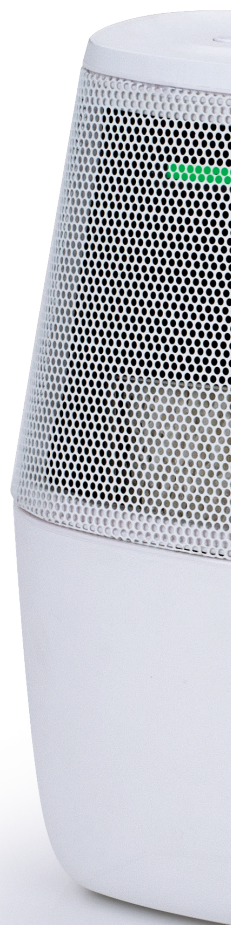
**Sestavte zařízení**  
Zloženie prístroja  
Złóżycь urządzenie

- Nasadte filtrační kazetu / antibakteriální kostku
- Nasadte kazetu filtra / Clean Cube
- Włóżycь kasetę filtracyjną / Clean Cube

- Odstraňte ochrannou mřížku:
- Odstraňte ochrannú mriežku:
- Usuniecie siatki ochronnej:



Uvolněte šrouby (●) a mřížku opatrně vysuňte. Sestavení v opačném pořadí...  
Uvoľnite skrutky (●) a opatrne uvoľnite mriežku z úchytek. Montáž v opačnom poradí...  
Odkręć śruby (●) i ostrożnie wypiąć siatkę z klipsów. Montaż wykonać w odwrotnej kolejności...



**Coplax AG**  
Shilbrugstrasse 107  
CH-6340 Baar

Tel. +41 41 766 83 30

Fax +41 41 766 83 31

[info@coplax.ch](mailto:info@coplax.ch)